



上田市信息

2010年8月号 No.8
 发行：上田市市民课
 电话：23-5334

您知道吗？福祉医疗（医疗费援助）制度

- ▲ 福祉医疗制度是指市对你已支付医疗机构的自我负担部分的医疗费进行补助的制度。
- ▲ 下表记载人员有能取得支付资格，7月下旬向受给者邮寄新的福祉医疗费受给者证（草绿色），具体可向上田市的福祉课讯问（TEL23-5130）

自立支援设施的入居者，有可能要在户籍地领取**福祉医疗费补助金**。详情请讯问。



分类	对象者	收入的限制
儿童	出生～小学6年级为止（但小学生只有住院时才有支付）	没有
障害者	特别儿童抚养津贴1级	收入在有领取特别障害者津贴资格的范围 内
	身体障害者手帐1、2、3级	
	疗育手帐A1、A2、B1、B2	
	符合65岁以上国民年金法别表者（具体请讯问）	
精神障害者 保健福祉手帐	1级（只有门诊时）	市町村民非纳税家庭
	1级（门诊、住院）	
	2级（门诊、住院）	
	2级（仅限自立支援）	
单亲家庭的大人和小孩及孤儿		收入在有领取儿童抚养津贴资格的范围 内
高龄者	67岁至70岁未滿者	市町村民非纳税家庭

▲10月1日起儿童福祉医疗（医疗费援助）制度的适用扩大了

中学生要求新进行申请。
 申请表格在7月中旬寄到各对象家庭，
 填写完毕后请提交给各地区的福祉课。

对象(无收入限制)	医疗费的种类	
	现行	改正后
学龄前儿童	门诊、住院	门诊、住院
小学1至3年学童	住院	门诊、住院
小学4至6年学童	住院	住院
中学生	对象外	住院

谨请注意提出的限期：8月13日。详情请讯问上田市的福祉课（TEL23-5130）。

请尽快进行数字电视播放的准备

模拟电视的播放到2011年7月1日将完全结束、预计临近结束时会发生电视机等的缺货和混乱的局面，望大家要尽早做好收看数字电视播放的对应。

具体请询问：TEL026-233-5501(デジサポ長野)



介绍夜间和节假日时的急救医联系方式——打电话和就近的市的消防署联系，你将会得到帮助

中央消防署 26-0119	上田南部消防署 38-0119	上田东北消防署 36-0119	川西消防署 31-0119
------------------	--------------------	--------------------	------------------



▲欢迎广大大家光临「ひとまちげんき・健康プラザうえだ」



在中央6丁目的原第一中学的旧址上建成了「ひとまちげんき・健康プラザうえだ」——上田城市健康广场，在6月1日正式对市民开放了。上田城市健康广场是具有支援强身健体和育儿二个复合功能的设施。在1楼，设有体检大厅、还拥有3岁以下孩子的年轻妈妈交流与孩子活动的场所——[にじいろひろば]及各种咨询室，还有办理保育园的入园手续、户籍手续等的窗口。2楼有多目的大厅、还有用运动器具进行运动体验的运动房和烹调室、饮食教育室，发育咨询室、教育咨询处等。

[にじいろひろば]平日上午10时至下午4时、星期天和星期六均对外开放，来自利用者的感想，有到现在为止没有接触过玩具，孩子们玩得很高兴，年轻妈妈们可尽情地进行交流。欢迎广大市民轻松利用。

▲平成22年度国民健康保险税的税率改变了

由于国民健康保险的财政状况紧张、被迫对平成22年保险税进行了提高，望对此给以理解。但有国保税的减轻措施①对低收入家庭的减轻额度的扩大②对失业者照顾（请注意均要求自我进行申请）。

再要求大家能按时交纳国民健康保险税。如有具体困难不能按时交纳健康保险税时，请尽早和市收纳管理课的担当面谈，不然将受到不交纳的处理。

讯问：国保年金课 TEL23-5118

负担分区	占所得（收入）的比例	占固定资产的比例	人均等额（1人）	人平等额（1人）	税额限度
①医疗保险部分	7.35%	13%	22500円	22500円	50万円
②后期支援金部分	2.1%		6000円	6000円	13万円
③看护保险部分	2.5%		6000円	6000円	10万円

起和外国籍县民连接作用的翻译者募集

（募集网页 <http://www.pref.nagano.jp/kikaku/danjo/tabunka/soudan/bosyu.htm>）

募集作为行政和外国籍县民沟通作用的翻译者，接受长野县知事的委托，进行自愿者活动——「地区共生交流员」和作为外国籍县民在县机关咨询等时的翻译——「交流的助手」。需填写规定的募集表格（请从上述的募集网页下载），邮寄送付。

◇地区的共生交流员

●委托期 2年 ●资格 县内居住者或在职、在学者，能日语日常会话。不以日语作为母语者，要求能进行日语的日常会话，能正确地读和写日语的假名。

◇交流的助手

●资格 县内居住者或在职、在学者，要求有能进行日常会话以上的日语能力。不以日语作为母语者，且最低要求能进行日语的日常会话，能正确地读和写日语的假名。

●募集语言 英语，中文，葡萄牙语，印度尼西亚语，西班牙语等。

●翻译费 1小时 1000日元（交通费另支付） 询问 长野县人权・男女共同参与课



写给外国人孩子的父母亲们，帮助您们小学生孩子完成暑假作业

日本人志愿者，暑假期间在神川公民馆、西部公民馆和个别义教日语教室开办了帮助小学生的孩子们完成暑假作业的教室，具体日期和时间请看下表。请希望参加者事先用电话向上田市市民课（23-5334）申请。如有困难没有进行申请者，当日直接去教室也是可以的。

教室名称	地方	日期	时间
かみがわきょうしつ 神川教室	かみがわこうみんかん 神川公民館	8月5日（星期四）	9：00～11：00
		8月6日（星期五）	
せいぶきょうしつ 西部教室	せいぶこうみんかん 西部公民館	8月2日（星期一）	9：00～11：00
		8月3日（星期二）	
		8月17日（星期二）	
		8月18日（星期三）	
じょうしょうにほんごきょうしつ 上小日本語教室	うえだそうぞうかん 上田創造館	8月8日・22日	13：30～
みのりのかい みのりの会	ぶらざ プラザ ゆう	7月31日・8月7日・21日	13：15～15：00
ゆうあいまるこ にほんごきょうしつ 日本語教室	まるこほらんていあせんた二 丸子ポランテシアセンター	7月31日・8月7日・21日	10：00～12：00
ふれあい日本語教室	うえだ 上田ふれあい福祉センター	8月1日・8日・22日	10：00～12：00

如对教室的位置不了解、或不清楚去何处最方便等问题时，也可以轻松地向上田市市民课（23-5334）询问。